



# BRILLANTES CAMINANTES GUANAJUATO

...SUPPORTING THE FUTURE THROUGH EDUCATION

...APOYANDO EL FUTURO A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN

NEWSLETTER/BOLETÍN

DECEMBER/DECIEMBRE 2016



Juan José Prado Viramontes rehearses the students  
Juan José Prado Viramontes ensaya a los estudiantes

JUAN JOSÉ PRADO VIRAMONTES  
TEACHER, DIRECTOR, PLAYWRIGHT

JUAN JOSÉ PRADO VIRAMONTES  
PROFESOR, DIRECTOR, DRAMATURGO

Juan José Prado Viramontes, professor of Stage Arts, Theater, and Pantomime at the University of Guanajuato, believes that he is the happiest man in the world because nearly all of his life he has been working at what is his passion.

Juan José Prado Viramontes, profesor de Artes Escénicas, Teatro y Panomima de la Universidad de Guanajuato, cree ser el hombre mas feliz en el mundo, porque toda su vida ha estado trabajando en lo que es su pasión.



From an early age, the dramatic arts held him captive. While still in high school, he joined the University of Guanajuato theater, and stayed there as a hobby for 25 years. At the age of 15, he was an extra in the film “Viva María” with Brigitte Bardot and Jeanne Moreau which certainly must have whetted his appetite for more experience and participation! Following his University studies in engineering, he worked as a topographical engineer for the Department of Agrarian Affairs and Colonization (DAAC), but when he saw that there was an opening for a theater and pantomime teacher at the University of Guanajuato he immediately applied. The Director of Cultural Extension told him that to have the job he needed to report to work the very next day. Juan José took the job and never looked back. He was just 25 years old at the time.

In more than forty years as a theater professional and teacher, he has participated in many productions, festivals, workshops, and dramatic groups in live stage, radio, cinema, and television and has himself founded several theater groups. Among the many awards he and his students have won is second place in the 10th Latin American Festival of Pastorelas in 2002.

Brillantes Caminantes is indeed lucky and grateful to have this gifted teacher and playwright to direct the annual Pastorela since 2012.

Desde una temprana edad, las artes dramáticas lo han mantenido cautivo. Mientras que, desde la escuela preparatoria él se unió al Teatro de la Universidad de Guanajuato, y ensayó ahí como un pasatiempo durante 25 años. A la edad de 15 años, fue un extra en la película “Viva María” con Brigitte Bardot y Jeanne Moreau lo cual, ciertamente, ¡debió estimular su apetito de adquirir mayor experiencia y participación! Continuando con sus estudios universitarios de ingeniería, él trabajó como ingeniero topógrafo en el Departamento de Asuntos Agrarios y Colonización, pero cuando él vio una gran oportunidad como maestro de teatro y pantomima en la Universidad, él inmediatamente llevó su solicitud. El Director de Extensión Cultural le que si tomaba el trabajo, debía presentarse a trabajar al día siguiente. Juan José tomó el empleo y jamás vió atrás. El tenía 25 años en ese momento.

En más de cuarenta años como maestro profesional de teatro, ha participado en varias producciones, festivales, trabajos de equipo y grupos de drama; en escenarios en vivo, radio, cine y televisión, y además ha fundado algunos grupos de teatro. Entre los muchos reconocimientos y premios, él y sus estudiantes han ganado el segundo lugar en el X Festival Latinoamericano de Pastorelas 2002.

Brillantes Caminantes por cierto, se siente afortunado y agradecido por tener este regalo de maestro y dramaturgo para dirigir nuestras Pastorelas desde 2012.

**¡Estás invitado a la quinta pastorela anual  
presentada por los estudiantes  
de Brillantes Caminantes!**

***You're invited to the 5th Annual Pastorela  
performed by students of  
Brillantes Caminantes!***

**domingo, 11 diciembre, 16:00 a 19:00 hrs  
Sunday, December 11, 4 - 7 pm**



**en la Hacienda la Escalera #1  
#32 Calle Alhóndiga**



**\$250 por persona**  
\$50 niños hasta 10 años  
la entrada incluye refrescos y botanas  
vino: \$40 por copa

**\$250 pesos per person**  
\$50 pesos for children up to 10 years  
Includes snacks and non-alcoholic beverages  
Wine: \$40 pesos per glass

# PASTORELA

## **BOLETOS/TICKETS:**

**Brillantes Caminantes**

**de los miembros o a la entrada / from the members or at the door**  
brillantescaminantes@gmail.com

**Agencia de Viajes Escala**  
Alonso # 42 B

BRILLANTES CAMINANTES A.C.  
GUANAJUATO



## FIFTH ANNUAL PASTORELA

Brillantes Caminantes will present the fifth annual Pastorela on December 11 at 4 P.M. Written by playwright Juan José Prado, the characters are performed by Brillantes students.

With roots in 16th century Mexico, introduced by Franciscan missionaries, the traditional Mexican Christmas play is a pastoral drama of the nativity wherein shepherds attempt to follow the star to Bethlehem. All manner of obstacles are put in their way, many of them funny, until finally they (or San Miguel the archangel) defeat Lucifer (or the devil). It is a classic story of the triumph of good over evil, and provides rich entertainment for young and old alike. Non-Spanish speakers can follow the action with an English language synopsis.

Tickets are available from any Brillantes member, at the door, or at Agencia de Viajes Escala, Alonso #42B, Guanajuato Centro.

## LA QUINTA PASTORELA ANUAL

El 11 de diciembre se presentará la quinta pastorela, a las 16:00. Escrita por el dramaturgo Juan José Prado y actuada por los becados de Brillantes Caminantes.

Introducido en Mexico en el siglo 16 por misioneros franciscanos, la pastorela es una tradición muy antigua de navidad. Cuenta la historia del nacimiento en la cual los pastores siguen la estrella para llegar a Belén. Se les presentan muchos obstáculos en el viaje, algunos muy cómicos, hasta que por fin logran vencer al diablo. Es una historia clásica del triunfo de lo bueno sobre lo malo, ofreciendo entretenimiento para los de todas las edades. Los no hispanohablantes pueden seguir la acción con una sinopsis en inglés.

Los boletos son disponibles de cualquiera de nuestros miembros de Brillantes, a la entrada o en la Agencia de Viajes Escala, ubicada en Alonso no. 42B, Guanajuato, Gto., Centro.



## IN MEMORIUM DAVID PEARSON

The Brillantes Caminantes community was saddened to learn of the sudden death of founding member David Pearson on November 6, 2016. He supported Brillantes's efforts wearing many hats, among them as originator of many good ideas, generous donor, and bartender at fundraising events. He shared his expertise in horticulture by donating hundreds of starter plants for a plant sale held in August 2015, the proceeds of which were donated to Brillantes Caminantes. In July, David hosted a plant propagation picnic and party in preparation for another sale in the spring of 2017. His bright smile and willing heart will be missed by all who were fortunate to know him.

We would also acknowledge four more Brillantes Caminantes members who died in recent years: Rochelle Cashdan, Ángeles Guerra, Luisa Landers, and Leigh Stowell. We salute their generosity, time, and efforts in helping to make the organization such a success.

## DONATIONS TO BRILLANTES CAMINANTES

In advance of tax season, many people review their charitable donations before year end. We'd like to ask that you consider Brillantes Caminantes if a tax deductible donation before year end is in your plans. Brillantes Caminantes has tax exempt status in both the United States and in México. We welcome donations of any size, and there are numerous ways to give. Please follow this link <http://brillantescaminantes.org/donaciones.html> to our webpage for full details. Thank you!



## IN MEMORIUM DAVID PEARSON

La comunidad de Brillantes Caminantes se encuentra triste al enterarse de la muerte repentina de uno de los miembros fundadores, David Pearson, el 6 de Noviembre pasado. El apoyó los esfuerzos de Brillantes adjudicándose muchas actividades, entre ellas como originador de muy buenas ideas, generoso donador, cantinero en los eventos de recaudación, etc. El compartió su experiencia en horticultura donando cientos de plantas

incipientes para la Venta de Plantas en agosto de 2015, cuyos ingresos por la venta fueron donados a Brillantes Caminantes. En Julio pasado, David organizó un día de campo para la propagación de plantas y una fiesta en la preparación de otra venta para la primavera de 2017. Su radiante sonrisa y su gran corazón será extrañado por todos quienes tuvieron la fortuna de conocerlo.

También quisiéramos dar su debido reconocimiento a cuatro miembros de Brillantes Caminantes quienes fallecieron en años recientes: Rochelle Cashdan, Angeles Guerrero, Luisa Landers y Leigh Stowell. Agradecemos su generosidad, tiempo y esfuerzo para ayudar a que la organización sea un éxito.

## DONACIONES A BRILLANTES CAMINANTES

Antes de la temporada para el cálculo y pago de impuestos, mucha gente revisa sus donaciones caritativas previo al fin de año. Nos gustaría preguntar si está en sus planes considerar las donaciones de Brillantes Caminantes, deducibles de impuestos, antes de finalizar el año. Brillantes Caminantes, A.C., tanto en México como en Estados Unidos tiene estatus de exención de impuestos. Son bienvenidas las donaciones de cualquier cantidad y contamos con diferentes formas de recibirlas. Por favor siga esta liga: <http://brillantescaminantes.org/donaciones.html> o nuestro sitio web para conocer todos los detalles. ¡Muchas gracias!

# UPDATE ON BRILLANTES STUDENTS NOTICIAS CORRIENTE DE LOS ESTUDIANTES

## MARGARITA SILVA AGUILAR

Margarita is in her 7<sup>th</sup> semester studying geological engineering. She is currently doing her social service in a diffraction X-ray science laboratory.

In the course of her studies, she has done several projects in the field. She spent a month at a Kaolin mine in Veracruz, working in a lab to analyze the quality of the mineral kaolin. In Guanajuato she spent time at the Fresnillo PIC, two weeks at the Peregrina mine and two weeks at La Luz mine, mapping the region in order to follow a vein, drill holes, and take samples to build a data base.

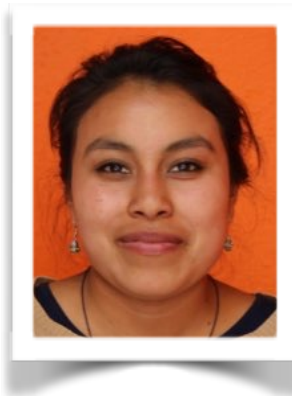
Margarita went to a conference at the Museum of UNAM in Toluca on the subject of dangerous waste byproducts of mining. She was able to visit the Toluca Volcano and the caves, Grutas de Cacahuamilpa. In Michoacan she visited the sulfur deposits, Los Azufres. She was also able to visit the 7 extinct volcanos, 7 Luminarias, and the Paricutin Volcano.

In Guanajuato for La Perlita laboratory, Margarita participated in studies of dangerous waste byproducts at the following locations: Los Mexicanitos, the Esperanza dam, the Guajillo, and the Xichu aquifer.

Of her time in the field, Margarita says, "The projects carried out, field and laboratory practice, professional practice, and visits to geological sites are a great support for my training as a professional, since they are information related to my classes and that provide greater knowledge of geology, and above all to be better prepared for the work world."

## JOSE ALFREDO AGUILAR SILVA

American Axle has given me the opportunity to continue as a practitioner for another semester. I will finish in December. I am working in the area of Manufacturing Engineering. I take my final exam for my degree the end of November and hope to graduate in 2-3 months..



## MARGARITA SILVA AGUILAR

Margarita se encuentra en el 7° semestre de la carrera de ingeniero geólogo. Ella actualmente se encuentra realizando su servicio social en el Laboratorio de Ciencias, con el Rayo de Difracción X.

Durante sus estudios, ella ha realizado diversos proyectos de campo. Ella estuvo trabajando por un mes en una mina de Caolín en Veracruz, en el laboratorio de análisis de calidad del mineral. En Guanajuato en la compañía Fresnillo PIC, trabajó dos semanas en la mina Peregrina y dos semanas mas en la mina La Luz, "mapeando" (realizando levantamientos geológicos) la región, siguiendo una veta, perforando barrenos y tomando muestras para elaborar una base de datos.

Margarita estuvo en una conferencia, en el Museo de la UNAM en la ciudad de Toluca, sobre los residuos peligrosos de la minería. Ella fué al Nevado de Toluca y las Grutas de Cacahuamilpa. Ella visitó los yacimientos de azufre en Los Azufres, Mich.; también fué a los 7 volcanes extintos, llamados "Las 7 Luminarias", y el Volcán Paricutín.

En Guanajuato, para el Laboratorio La Perlita, Margarita participó en los estudios sobre los residuos peligrosos de las siguientes localidades: Los Mexicanitos, la presa Esperanza, El Guajillo y el acuífero Xichú.

Sobre su tiempo en el campo, Margarita dice que "Los proyectos realizados, prácticas de campo y de laboratorio, prácticas profesionales y visitas a lugares geológicos, han sido de gran apoyo para su formación profesional, ya que son temas relacionados con el programa de estudios, y que aportan mayor conocimiento de la geología y sobre todo para su mejor preparación y desempeño laboral."

## JOSE ALFREDO AGUILAR SILVA

American Axle me ha dado la oportunidad de continuar como practicante por otro semestre. Terminaré en diciembre. Estoy trabajando en el área de Ingeniería de Manufactura. Tomo mi examen final para mi título al final de noviembre y espero graduarme dos o tres meses

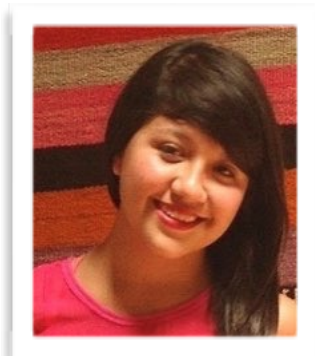


## MARIA FERNANDA ARREGUIN GAMEZ

From the time that Fernanda entered the University of Guanajuato, she proved to be an academic star. Eight times, Fernanda received the "Maestro Antonio Torres Gomez" prize, which is given every semester to the student who obtains the highest grades in the undergraduate law program of the University of Guanajuato.

She spent the summer of 2014 working for the Investigation Division of Mexico's Supreme Court.

She graduated from the University in December, 2015. In early 2016, she was recognized as the best student of her graduating class with the prize called "Maestro Cuauhtémoc Ojeda", which is given to the person who holds the highest grade point average of the Law School. In July, Fernanda was notified that she had been awarded the highly prestigious "Hodgson Law Scholarship" for 2016 from the University of Liverpool Law School, UK, which includes complete tuition and fees plus a generous grant for expenses.



## MARIA FERNANDA ARREGUIN GAMEZ

Desde que Fernanda entró a la Universidad de Guanajuato, ella resultó ser una estudiante sobresaliente. Ocho veces recibió el Premio "Maestro Antonio Torres Gómez" el cual se otorga cada semestre al estudiante que obtiene las mas altas calificaciones en el programa de estudio de la carrera de Leyes en la Universidad de Guanajuato.

Ella trabajó durante el verano de 2014 en la División de Investigación de la Suprema Corte de México.

Fernanda se graduó en Diciembre de 2015 de la Universidad de Guanajuato. A principios de 2016 fue reconocida como la mejor estudiante de su generación con el Premio "Maestro Cuauhtémoc Ojeda", el cual se otorga al estudiante que durante todo el programa de estudios mantuvo el mas alto promedio de la Escuela de Leyes. En julio ella recibió una notificación de que ella ha sido galardonada con la prestigiosa beca "Hodgson Law Scholarship" de la Escuela de Leyes de la Universidad de Liverpool, Inglaterra; la cual incluye matrícula completa y cuotas, mas una generosa cantidad para gastos.

---

### A NEW WAY TO HELP BRILLANTES VIA AMAZON

A new program from Amazon, called the Amazon Smile program, will donate 0.5% of all your Amazon (US) purchases to Brillantes Caminantes A.C. (This does not apply to purchases made through Amazon Mexico.) This is a great way to support our organization at no additional cost to you. To do this:

For orders from Amazon instead of logging onto their regular site, log onto [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com). This site is identical to the regular Amazon site except that it results in the 0.5% donation to Brillantes Caminantes.

The first time you do this, search charities for "Brillantes Caminantes AC" and then select it as your charity. After you do this, the donations will begin with your first order. Small amounts do add up; as of November, Amazon Smile has donated nearly \$38,000,000 USD to charity.



### FORMA UN NUEVO PROGRAMA DE AYUDA BRILLANTES VÍA AMAZON

Un nuevo programa de Amazon, llamado la sonrisa de Amazon, donará el 0.5% de todas las compras de su Amazon (Estados Unidos) a Brillantes Caminantes A.C. (Esto no se aplica a las compras realizadas a través de Amazon México.) Esto es una gran manera para apoyar a nuestra organización sin costo adicional para usted. Para hacer esto:

Para los pedidos de Amazon en el sitio web normal, iniciar la sesión [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com). Este sitio es idéntico al sitio regular, excepto que se traduce en la donación de 0,5% a Brillantes Caminantes.

La primera vez que se hace esto, las caridades de búsqueda para "Brillantes Caminantes AC" y luego seleccionarlo como su caridad. Después de hacer esto, las donaciones se iniciará con su primer pedido. Pequeñas cantidades se suman; A partir de noviembre, Amazon Smile ha donado casi \$ 38.000.000 USD a la caridad.

SAVE THE DATE!

STUDENTS FOR STUDENTS CONCERT  
MIGUEL ESPINOZA CHAVEZ AND THE  
GROUP IL DOLCIMENTO

Brillantes Caminantes is privileged to announce that Miguel Espinoza Chavez, harpsichordist, will present his 5th benefit concert for our organization on Friday, January 13, 2017, at 5:00 P.M. in the Pinacoteca of the Templo de la Compañía, Guanajuato Centro, together with the new Guanajuato Baroque group IL Dolcimento.

Miguel is completing his Master's degree at the Royal Conservatory in The Hague, Netherlands, and as a scholarship student himself, he understands that students need economic support to pursue a career and complete their academic goals. Through his concerts, offered with generous spirit and enthusiasm, Miguel has helped raise money for students while sharing the vast repertory of the harpsichord, an instrument that is not often heard as a solo instrument. This concert, in addition to Miguel on harpsichord, will include four more Baroque instrumentalists and two singers. Don't miss this concert by these gifted young professionals!

Tickets will be available after the first of the new year from any Brillantes Caminantes member or at Agencia de Viajes Escala, Alonso #42B, Guanajuato Centro.



¡GUARDA LA FECHA!

ESTUDIANTES POR ESTUDIANTES  
CONCIERTO  
MIGUEL ESPINOZA CHAVEZ Y EL  
GRUPO DOLCIMENTO

Brillantes Caminantes se privilegia de anunciar que el Clavecinista Miguel Espinoza Chávez presentará su 5to Concierto a beneficio de nuestra organización, el viernes 13 de Enero de 2017, a las 17:00, en la Pinacoteca del Templo de la Compañía, Guanajuato, Centro, juntos con el nuevo Baroque grupo Dolcimento de Guanajuato.

Miguel está por terminar su grado Master en el Real Conservatorio de la Haya, en los Países Bajos, y como estudiante becado, él entiende de las necesidades que los estudiantes tienen para seguir una carrera y completar sus metas académicas. A través de sus conciertos, ofrecidos con espíritu generoso y entusiasta, Miguel ha ayudado a recaudar dinero para los estudiantes, al compartir su vasto repertorio del clavecín, un instrumento que no se escucha con frecuencia como solista. Este concierto, además de Miguel en clavecín, incluirá a cuatro instrumentistas más barrocos y dos cantantes. No se pierda de este concierto como un regalo de unos jóvenes profesionales.

Los boletos estarán disponibles después del primer día del año, de cualquiera de nuestros miembros de Brillantes y en la Agencia de Viajes Escala, ubicada en Alonso no. 42B, Guanajuato, Gto., Centro.



## TUTORING

The connection to Brillantes Caminantes Scholarship winners does not end with the awarding of money. The organization does everything it is able to do to assist the students on the road to academic and life success. Since 2009, a program of English tutoring has been in place. Most tutors meet weekly with their students.

After the first of the year, tutors will be needed for the new students that began their studies in the fall. If you are interested in English tutoring or mentoring, please contact Cathy Lehman at [cglehman@gmail.com](mailto:cglehman@gmail.com)

## MONTHLY MEETINGS ARE OPEN TO THE PUBLIC

Brillantes Caminantes meets monthly on the first Monday after the first Sunday of the month, usually at El Zopilote Mojado coffee shop (Plaza Mexiamora) at 5:00 P.M. All are welcome. Please join us!

## OUR BOARD OF DIRECTORS

[info@Brillantescaminantes.org](mailto:info@Brillantescaminantes.org)

Nina Johnson, President  
Cathy Lehman, Vice President  
Colleen Coté, Secretary  
Jeff Tashman, Treasurer  
Juan Carlos Arellano, Member-at-Large

## NEXT ISSUE, MARCH 2017

We hope you enjoyed reading this issue of our quarterly newsletter, but if you wish not to receive it in the future, please e-mail [laconstance@mac.com](mailto:laconstance@mac.com)

## THANKS!

Writers: Patricia Chávez Quijano,  
Nina Johnson, Constance La  
Lena, Cathy Lehman, Karen  
Robinson

Photographs: Nina Johnson,  
Silvia Salas Carreon, Jeff  
Tashman

Translations: Anna Adams, Juan  
Carlos Arellano Bustos

Editor & Design: Constance La  
Lena

## TUTORES

La concección entre la organización y los estudiantes no termina con la entrega del estipendio mensual. Hacemos todo lo posible para apoyar a los estudiantes a tener éxito. Desde el 2009 iniciamos el programa de tutores de inglés. Los tutores y estudiantes se reúnen semanalmente.

Sespués del primer día del año nuevo, los tutores serán necesarios para los nuevos estudiantes que comenzaron sus estudios en el otoño. Si tiene interés en ser mentor o tutor, póngase en contacto con Cathy Lehman – [cglehman@gmail.com](mailto:cglehman@gmail.com)

## LAS REUNIONES MENSUALES DE SOCIOS ESTAN ABIERTAS AL PUBLICO

Brillantes caminantes se reúne mensualmente, el primer lunes después el primer domingo del mes a las 5:00 en el Zopilote Mojado, Plaza Mexiamora. Todos están bienvenidos. Júntese con nosotros.

## NUESTRO CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

[info@Brillantescaminantes.org](mailto:info@Brillantescaminantes.org)

Nina Johnson, Presidenta  
Cathy Lehman, Vicepresidenta  
Colleen Coté, Secretaria  
Jeff Tashman, Tesorero  
Juan Carlos Arellano, Vocal

## PROXIMO BOLETÍN, MARZO 2017

Esperamos que les gustó leer este boletín trimestral, pero si no quiere recibirlo en futuro, favor e-mail [laconstance@mac.com](mailto:laconstance@mac.com)

## ¡AGRADECIMIENTOS!

Escritores: A Patricia Chávez Quijano, Nina Johnson, Constance La Lena, Cathy Lehman, Karen Robinson

Fotografías: Nina Johnson, Silvia Salas Carreon, Jeff Tashman

Traducciones: Anna Adams

Redactora y Diseño: Constance La Lena

